

INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA

Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima
(Prefeitura da cidade Higashihiroshima, Divisão de Vida do Cidadão) ☎ 082-420-0922

Maio 2021

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3493.html>



Início da Vacinação Gratuita contra Coronavirus

新型コロナウイルスワクチン無料接種が始まります



Quem vai completar 65 anos até o dia 31 de março de 2022 ou pessoas acima dessa idade, receberam os cupons para a vacinação contra o coronavírus. Se não recebeu ou se perdeu, entre em contato com o telefone citado abaixo.

Após terminar a vacinação dos idosos acima de 65 anos, está previsto iniciar em julho em diante, as pessoas com doenças específicas e pessoas entre 16 e 64 anos de idade (pode haver alteração na data prevista).

Perguntas Frequentes

1. Tenho doença crônica. Estou preocupado se posso ou não tomar a vacina
R. Consulte seu médico ou telefone para a Central de Atendimento da Província citado abaixo.
2. Meu registro de residência é de outra cidade. Posso receber a vacina nessa cidade?
R. Sim (será necessário apresentar os cupons que chegaram na cidade onde está registrado). Também será necessário outros procedimentos. Verifique pela Central de Atendimento da nossa cidade.
3. Meu registro de residência é nessa cidade. Posso receber a vacina em hospital fora da cidade?
R. Sim (será necessário apresentar os cupons que essa cidade te enviou). Também será necessário outros procedimentos. Verifique pela Central de Atendimento da cidade onde pretende se vacinar.

Informações sobre reservas, cupons, etc. Central de Atendimento da Cidade Higashihiroshima
Tel 0120-022-894 Todos os dias (incluindo sábados, domingos e feriados) das 8h30 as 20h00.

Informações sobre opinião médica etc. Central de Atendimento da Província Hiroshima
Tel 082-513-2847 Todos os dias (incluindo sábados, domingos e feriados) 24 hs/dia.

Mais informações como locais de vacinação, horário, método de reserva etc, consulte através do QR Code ao lado pela home-page em português abaixo:

https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kinkyu/kansensho_taisaku/12/vaccine_por.html



Evento de Doces de Sake em Saijo

酒スイーツ展



Evento de exibição de doces feitos com sakê da cidade Saijo.

Data: dias 1 de maio (sábado) , 2 de maio (domingo) e 3 de maio (segunda) das 10h00 as 16h00.

Local: Informação Turística Saijo Sakagura Doori

Informações: Cafeteria Kugurimon (くぐり門珈琲店)

Tel: ☎ 082-426-3005.

Inscrição para Iki Iki Kodomo Club

いきいきこどもクラブの利用申し込み（夏休み期間など）

Inscrição para clube após aulas somente nas férias de verão

Esse clube tem como objetivo dar assistência às crianças que estão cursando entre a 1ª e 6ª série da escola fundamental (shogakko), cujos pais trabalham durante o dia (no mínimo 4 hs de trabalho/dia, 3 vezes por semana) ou quem tem na família alguém internado por tempo indeterminado. Inscrições para as férias de verão: até o dia 4 de junho (sex) até 17h00.



Inscrição para clube após aulas para ano todo à partir de 1 de julho

Inscrições: até o dia 4 de junho (sex) até 17h00.

Inscrição para clube após aulas para ano todo à partir de 1 de agosto

São necessárias as mesmas condições citadas acima, porém o trabalhador deve comprovar que trabalha no mínimo 4 hs de trabalho/dia 3 vezes por semana. Inscrições até o dia 18 de junho (sexta) até 17h00.

Dependendo do local escolhido, pode não haver vagas por limite de capacidade.

Informações: Divisão de Desenvolvimento Juvenil（青少年育成課） pelo telefone ☎ 082-420-0929.

Inscrição para Conjunto Habitacional da Prefeitura

市営住宅入居者募集



As inscrições devem ser feitas entre os dias 17 de maio (segunda) à 21 de maio (sexta), na prefeitura seção Jutaku-ka.

Os candidatos devem possuir os seguintes requisitos:

1. Ser residente ou trabalhar na cidade de Higashihiroshima;
2. Residir com a família ou prestes a formar família; (possível para solteiros)
3. Não ter renda mensal elevada (consulte a prefeitura para mais detalhes).
4. Estar em dia com o pagamento dos impostos;
5. Estar com dificuldades de moradia;
6. Não fazer parte do grupo organizado de gangsters.

AVISO: Não é permitido animais

Informações: Jutaku-ka（住宅課） Telefone: ☎ 082-420-0946.

Região	Nome da residência	Vagas	Região	Nome da residência	Vagas
Saijo	Teranishi	1	Akitsu	Wakamiya	2
	Misono	1		Yakushimaru Haitso	2
	Shin Misono	2		Okinotono	1
	Terayama	1		Yakushimaru Danchi	3
	Egeyama	2	Fukutomi	Oowatari	1
Hachihonmatsu	Isomatsu	2	Kouchi	Nouko	1
	Mukaihara	2		Hirohata	2
Takaya	Kodani Ihogaki	1		Noguchi	1
Kurose	Shin Iketani	1		Yamane	1
	Sugeta Dai 3	1		Grunen Nyuno	1
	Kawasumi	1			

Sistema Especial de Aposentadoria para Estudantes

国民年金保険料学生納付特割制度

Para estudantes de ensino superior que não trabalham ou tem renda baixa, existe um sistema de adiamento do pagamento das parcelas de aposentadoria (obrigatório dos 20 aos 60 anos de idade).
Informações: Kokuho Nenkin-ka Tel: ☎ 082-420-0933 ou Kure Nenkin Jimusho Tel: ☎ 0823-22-1691.

Comprovante de Imposto de Carro para Shaken

軽自動車の継続検査(車検)用の納税証明書について

O comprovante do imposto de carro de baixa cilindrada (Nozei Shoumeisho) pago através de boleto, será enviado pela prefeitura no início de maio. Para quem paga através de débito bancário, será enviado em junho. Guarde com cuidado, pois será necessário na hora de fazer o shaken do carro.
Informações: Shunou-ka (収納課), ou pelo telefone ☎ 082-420-0912.

Consultas para Estrangeiros

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ



O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista Veja semanalmente e livros diversos. Todos os serviços são gratuitos.

O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais (vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia.

O atendimento também pode ser feito por telefone.

Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare: <http://www.hhface.org/corner/po.html>



Código QR da home-page do Salão de Comunicação



Código QR do Facebook do Salão de Comunicação

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português	<u>Quartas, Quintas e Sábados</u> das 9h00 às 13h00 hs. Às <u>quartas e quintas</u> à partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes.	Prédio do Sunsquare ☎ 082-423-1922



Você pode receber esse informativo e outras notícias também por e-mail mensalmente. Para isso, basta mandar um e-mail em branco com o título "português", para corner@hhface.org ou se inscrever no Sunsquare.

Todas as informações desse informativo, podem ser checadas em português no Sunsquare.

Consulta Gratuita com advogado – 法律相談

Um sábado por mês, com intérprete em português, inglês ou chinês.

As próximas consultas serão dias 8 de maio e 19 de junho..

Necessário reservar **até uma semana antes**, no Sunsquare.

Débito Bancário para Pagamento de Impostos

納期限は 5月31 日



O prazo de vencimento do Imposto sobre Veículos Leves, é no dia 31 de maio (segunda).
Maiores informações na prefeitura seção "Shunou-ka" (収納課), ou tel ☎ 082-420-0912.

Plantão Médico Noturno e Feriados

夜間休日救急当番医

A tabela com a lista completa dos hospitais de plantão se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês ou pela home-page da cidade em japonês e inglês



Em japonês



Em inglês

Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão. Ultimamente tem se notado um aumento no número de pessoas que procuram plantão médico apenas para consulta, dificultando o atendimento de quem realmente necessita. Por isso, pedimos que procure o plantão apenas em caso de emergência médica.

Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente.

Procure ie a hospitais nos horários de atendimento normal.

Emergência Médica para Crianças

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.
Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.
Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.
Tel: ☎ **#8000** (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

Plantão noturno e feriados (inclusive adultos)

Serviço telefônico para consulta sobre emergência médica, em dias de feriado e horário noturno.
Funciona 24 horas por dia, 365 dias por ano. Você diz o que está acontecendo (somente no idioma japonês) e será orientado a como proceder: esperar em casa até hospital abrir (caso leve), receber informação de onde tem um hospital de plantão (caso médio) ou ser encaminhado para uma ambulância (caso urgente).
Tel: ☎ **#7119** (pode ser por celular)

Onde posso encontrar esse Informativo? (português, inglês, chinês e vietnamita)

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho).
Distribuído à partir do dia primeiro de cada mês nos seguintes postos: Prefeitura Central, Subprefeituras, Salão de Comunicação no Sunsquare, Igreja Católica, Biblioteca de Kurose, Hello Work Saijo, Youme Town de Saijo e Kurose, Fuji Grand, Hospital Motonaga, e supermercados Manso de Takaya, Gyomu-Yo Shokuhin Saijo-ten e Shoji de Toyosaka e de Saijo Higashi e Rota 375
Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-portugues.html>

População de**Higashihiroshima**

.....188,969

Estrangeiros residentes

.....7,618

Atualizado em março de 2021.